Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike, West Collingswood, NJ 08107
Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129
Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2
Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

34th Sunday in Ordinary Time
Our Lord Jesus Christ, King of the Universe
November 22nd, 2026

Chúa Nhật Tuần 34 Mùa Thường Niên, Năm A



"Come, you who are blessed by my Father."
"Hãy đến, hỡi những kẻ Cha Ta chúc phúc".
Mt. 25, 34



Many thanks and gratitude to GOD and all benifactors of MPBP!

Feastdays of the week:

-Monday	November 23rd:	St. Clement I, Pope and Martyr St. Columban, Abbot BI. Miguel Agustin Pro, Priest and Martyr
-Tuesday	November 24th:	St. Andrew Dũng-Lạc, Priest, and Companions, Martyrs
-Wednesday	November 25th:	St. Catherine of Alexandria, Virgin and Martyr
-Thursday	November 26th:	Thanksgiving Day Masses: 9:00AM *(English)* 10:30AM *(Vietnamese)*, 6:00PM NO MASS

Những ngày Lễ trong tuần:

-Thứ Hai	Ngày 23 tháng 11:	Lễ Thánh Clêmentê I, Giáo hoàng và Tử đạo Lễ Thánh Columban, Viện phụ Lễ Chân phước Miguel Agustin Pro, Linh mục và Tử đạo
-Thứ Ba	Ngày 24 tháng 11:	Lễ Thánh Anrê Dũng-Lạc, Linh mục và các bạn đồng tử đạo
-Thứ Tư	Ngày 25 tháng 11:	Lễ Thánh Catarina thành Alexandria, Trinh nữ và Tử đạo
-Thứ Năm	Ngày 26 tháng 11:	**Ngày Lễ Tạ Ơn.** Giờ Lễ: 9:00AM *(Tiếng Anh),* 10:30AM *(Tiếng Việt)*, **6:00PM KHÔNG CÓ LỄ**

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES
Saturday Vigil: 5:00PM *(English)*
Sunday: 7:30AM *(Vietnamese),*
9:00AM *(English)* & 10:30AM *(Vietnamese)*
Holy Day: **Vigil**: 7:00PM *(Bilingual),*
Day: 8:30AM *(English),* 7:00PM *(Vietnamese)*
Monday - Friday: 8:30AM *(English)*
6:00PM *(Vietnamese)*
Saturday: 8:30AM *(Vietnamese)*

EUCHARISTIC ADORATION:
HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday *(English)*
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:
New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Chầu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:
For membership or questions, please contact *Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.*

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:
Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Viêt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:
Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:
Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?
Kindly remember your parish of Most Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong "di chúc" của qúy vị.

34th Sunday in Ordianry Time – Chúa Nhật Tuần 34 Mùa Thường Niên

Mass Intentions FOR THE WEEK — Ý Lễ Xin Trong Tuần

Saturday, November 21st – Vigil Mass
5:00PM: Giving Thanks to God and Mother Mary
(Req. by: Hương Phạm)

November 22nd, 2026 – 34th Sunday in OT
Chúa Nhật Tuần 34 Mùa Thường Niên

7:30AM: *(Tiếng Việt)*
✝-LH Phero Lê Duy Phước *(gia đình Nga xin)*
✝-LH Martino Duy Vũ *(Châu + Kiệt xin)*
✝-LH Toma Trần Bá Ngọc *(Gia đình xin)*
✝ -LH Maria Nguyễn Kim Liên *(Tuấn Vũ xin)*
✝ Các đẳng linh hồn *(Thắng Thuận xin)*
✝ LH Philip và Giuse *(Bằng Nguyễn xin)*
✝ LH Vicente và Giuse *(ÔB. Đăng Nguyễn xin)*
✝ LH Vicente và Maria *(ÔB. Đăng Nguyễn xin)*
✝ LH Giuse và Maria *(GĐ Thái Lan xin)*
✝ LH Giuse Lý Thêm *(Thu Lê xin)*
✝ LH Phero và LH Tiên Nhân *(1 Gia đình xin)*
✝ LH Ông bà tổ tiên và các LH *(1 chị xin)*
✝ LH Phanxico Xavie *(Một người xin)*
✝ LH Giuse *(GĐ Minh Duyên xin)*
✝ LH Phêrô và Anna *(GĐ Anh Chị Kiên xin)*
✝ LH Micae - Giuse - Các đẳng LH *(Phương Oanh xin)*
▪ Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria *(GĐ Dũng + Đào xin)*
▪ Cầu bình an cho GĐ và Công Việc *(Ân xin)*

9:00AM: *(English)*
✝ Paul Ng. V. Lý and Theresa Thanh *(Req. by: Các cháu)*
✝ Ancester spirit *(Req. by: Hoàng + Hương)*
✝ Teresa Trần Thị Sen *(Req. by: Children)*
✝ Joseph Lý Thêm *(Req. by: Phượng Trần)*
✝ Paula Elida *(Req. by: Orlando Perez)*
✝ Joseph Phạm Trần Hùng *(Req. by: Thien Lan)*
✝ -Kathryn Egan Pommer *(Req. by: Pommer Family)*
✝ -Frances M. Pommer *(Req. by: Pommer Family)*
✝ -LH Agnes Tuyết Anh Đặng *(Req. by: Dõng Trần family)*
▪ -Giving thanks to God - Mother Mary *(Req.by: Thi Trần)*
▪ Praying for Family *(Req. by: Phúc Trang)*

10:30AM: *(Tiếng Việt)*
▪ Tạ ơn Ba Đấng và cầu bình an *(Sang Trần xin)*
▪ Xin cho công việc thuận lợi *(1 GĐ xin)*
▪ Cầu cho các LH và Cảm Tạ Chúa và Đức Mẹ *(1 GĐ xin)*
✝ LH Vicente Nguyễn Văn Đăng *(Hoa Đính xin)*
✝ LH Maria Phạm Thị Thơm *(Hoa Đính xin)*
✝ LH Phero Nguyễn Tân *(Vợ và các con xin)*
✝ LH Anton Nguyễn Khắc Thám *(Nguyễn Khắc Thư xin)*
✝ LH Mathew Trịnh Minh Liên *(GĐ Dzu Trịnh xin)*
✝ LH Maria Phạm Thị Sen *(Việt Loan xin)*
✝ LH Ông Bà Tổ Tiên *(Minh + Cài xin)*
✝ LH Anna *(Một người xin)*
✝ -LH Giuse Đặng Văn Tư *(Gia Đình xin)*
✝ -LH Maria Nguyễn Thị Loan *(Con Luân-Thy xin)*
✝ -LH Raphael Hùng M. Đỗ *(Gia Đình xin)*
✝ -LH Giuse Vũ Xuân Minh *(Cúc Nguyễn xin)*
✝ -Các đẳng Linh Hồn *(Cúc Nguyễn xin)*

Mon., Nov. 23rd – Thứ Hai – *St. Clement I, St. Columban & Bl. Miguel Augustin Pro*
8:30AM: Giving Thanks to God *(Req. by: Dì Trâm, Family)*
6:00PM: LH Phero Mới qua đời *(GĐ Châu - Kiệt xin)*

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

November 22nd, 2026 – Sunday Our Lord Jesus Christ, King of The Universe
Chúa Nhật: Lễ Chúa Kito Vua Vũ Trụ, Năm A

***Saturday, Nov. 21st, 2026 – 5:00PM - Vigil** *(English)*
-***Lectors*:** Hân Nguyễn
-***E. M.'s***: Thomas Bove & Eileen M. Farley
-***Altar Servers***: John & LynaVu, Ben & Mikayla Truong
- ***Music:*** Shauna D.

***Chúa Nhật, 11/22, 2026 –7:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Thuận Nguyễn & Niệm Nguyễn
-***TTVTT***: Bằng Ng., Steven D. Ng., Huy Vũ & Trúc Ng.
-***Giúp Lễ***: Kiet Vu & Jason Le
-***Thánh Nhạc***: CĐ Thánh Tâm

***Sunday, November 22nd, 2026 – 9:00AM** *(English)*
-***Lectors:*** Kim Nguyễn
-***E. M.'s:*** Thiện Lê, Thi Trần
-***Altar Servers:*** Hannah Nguyen, Emma Nguyen, Lucas Nguyen & Lincoln Pham
- ***Music:*** Acutis Youth Choir

***Chúa Nhật, 11/22, 2026 – 10:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Trực Nguyễn & Thảo Nguyễn
-***TTVTT:*** Hùng Ng., Tuấn Vũ, Vinh Ng. & Ngan Ng.
-***Giúp Lễ***: Gisele Do
-***Thánh Nhạc***: CĐ Trinh Vuong

****

November 29th, 2026 – 1st Sunday of Advent
Chúa Nhật I Mùa Vọng Năm B

***Saturday, Nov. 28th, 2026 – 5:00PM - Vigil** *(English)*
-***Lectors*:** Thomas Bove
-***E. M.'s***: Ray Czarkoswki & Eileen M. Farley
-***Altar Servers***: John & LynaVu, Ben Truong & Vuu Huu Nguyen
- ***Music:*** Shauna D.

***Chúa Nhật, 11/29, 2026 –7:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Ngọc Anh Nguyễn & Huyền Đinh
-***TTVTT***: Trúc Ng., Thuận Ng., Vo Ng. & Vi Phạm
-***Giúp Lễ***: Thinh Nguyen & Van Nguyen
-***Thánh Nhạc***: CĐ Thánh Tâm

***Sunday, November 29th, 2026 – 9:00AM** *(English)*
-***Lectors:*** Judy Patel
-***E. M.'s:*** Thiện Lê, Thi Trần
-***Altar Servers:*** Jason Pham, Kadin Nguyen, Stella Trinh, Gisele Do & Trien Nguyen
- ***Music:*** St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 11/29, 2026 – 10:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: P. Uyên Nguyễn & Sương Nguyễn
-***TTVTT:*** Hùng Ng., Hương Cao, Vinh Ng. & Ngan Ng.
-***Giúp Lễ***: Olivia Dang
-***Thánh Nhạc***: CĐ Teresa

Tues., Nov. 24th – Thứ Ba – *St. Andrew Dũng-Lạc and Companions*
8:30AM: Peter and Anne *(Req.by: a Person)*
6:00PM: Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ *(Một người xin)*

Wed., Nov. 25th – Thứ Tư – *St. Catherine of Alexandria*
8:30AM: Mary and Vicente (*Req. by: a Person)*
6:00PM : LH Phero Từ Văn Canh *(Huệ Lâm xin)*
: LH Giuse và Anna *(Thắng Thuận xin)*

Thu., Nov. 26th – Thứ Năm – *Thanksgiving Day*
Vietnamese Martyrs Celerbrate at 10:30AM

8.10AM: Saying a Rosary
9:00AM: Anniversary of: Anna & Joseph *(Req. Hung Do)*

10.00AM: Lần chuỗi
10:30AM: LH Giuse và Anna *(Kimberly xin)*

6:00PM: *** **NO MASS Không Có Lễ*****

Friday, November 27th – Thứ Sáu
8:30AM: Peter Lê Duy Phước *(Req. by: a Person)*
6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh *(Bà Đức xin)*

Saturday, November 28th – Thứ Bảy
8:30AM: LH Giuse và Anna *(Kathy xin)*

SUNDAY'S READINGS

First Reading – I will rescue my scattered sheep (Ez 34:11-12, 15-17)
Psalm – The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want (Ps 23)
Second Reading – As in Adam all die, so too in Christ all shall be brought to life (1 Cor 15:20-26, 28)
Gospel – Whatever you did to the least ones, you did to me (Mt 25:31-46)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

THE KING WHO IS AMONG US

Brothers and sisters in Christ,

Today we celebrate the Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe. It is also the final Sunday of our liturgical year. As this liturgical year comes to an end, **it is a good opportunity to look back on our journey of faith.** How have we lived this past year? Has our faith grown stronger? Have we become more loving toward God and one another?

In today's Gospel, **Jesus speaks about the final judgment**, when He will come in glory. What is interesting is that the standard He uses to judge us is not how much money we have, how successful we are, or how much recognition we receive. Instead, **He asks how we have loved others**.

Jesus says: *"I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me."* Then He gives us this powerful reminder: *"Whatever you did for one of the least brothers of mine, you did for me."*

This is what makes Jesus our King. He does not rule through wealth, power, or force. **He is a King of love, mercy, and service**. We encounter Him not only in church or at the altar, but also in the poor, the sick, the lonely, and those who need our care and attention.

In his apostolic exhortation *Gaudete et Exsultate* (*Rejoice and Be Glad*), Pope Francis reminds us that **holiness is found in the way we love and serve others**, especially those who are suffering and in need. We meet Christ in them.

The truth is that we do not have to do extraordinary things to serve God. A phone call, a kind word, a willingness to forgive, a little patience, or a simple act of kindness can become a way of serving Christ. As the First Letter of John reminds us: *"Let us love not in word or speech but in deed and truth."* (1 John 3:18)

As this liturgical year comes to an end, perhaps each of us should ask: If today were the day I stood before the Lord, what would I have to show Him? How much time have I spent loving, forgiving, and helping others? Was there someone who needed my attention, but I ignored? Was there someone who felt lonely, but I never took the time to reach out?

We cannot go back and change the past, but we can choose to live better starting today. We do not have to wait until we have more money to help someone. We do not have to wait until we have more free time to care for others. And **we should not wait until the end of our lives to learn how to love**. **We sould do today**!

In the end, what matters most to God is not how successful our lives have been, but **how much love we have shared with others.**

May Jesus Christ, King of the Universe, reign in our hearts and help us make every day an expression of love for God and our neighbors. Amen.

Fr. Ferdinand Hoang Minh Nguyen, csf.

STEWARDSHIP GENEROSITY

"...whatever you did for one of the least of my brothers, you did for me." – MATTHEW 25:40

Most of us are generous when it's convenient for us. We are generous when we have the time or the money. But, real sterwardship generosity is the opposite of that. It means giving of one's time, money, compassion, forgiveness or mercy when it's not convenient to us, when it's not on our schedule, but on the other person's timeline.

THE SHEPHERD KING

The job of shepherd and the job of king couldn't be more different from each other. Shepherds are on the lowest rung of society, kings are at the top. But God says, through the prophet Ezekiel that the Messiah will lead in a way very different from earthly authorities who lord it over their people and cause harm with their poor leadership. Our King takes on the job himself. Christ, like a shepherd, will give rest, seek out the lost, and bring back the strayed and scattered ones. He will heal the wounded and bind up the injured. He does not delegate, but will "shepherd them rightly." We have a king who cares for us and who is not afraid to "judge between one sheep and another" (Ezekiel 34:17).

Copyright © J. S. Paluch Co

Stewardship Reflections:

Today we come to the end of the liturgical year, celebrating the magnificent feast of the Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe. Our readings provide contrasting images of this King of ours – He has authority over all, and yet, He is humble and tender in His care for us, especially the most vulnerable. How can we properly honor and love such a King? By offering Him our very lives through the stewardship way of life. The more deeply we embrace the stewardship way of life, the more closely our priorities will align with His. This way of life prepares us well for our judgement day and helps us to live in imitation of our King right now

CORNER OF LEARNING CATECHISM

408. What is involved in the common good?

The common good involves: respect for and promotion of the fundamental rights of the person, the development of the spiritual and temporal goods of persons and society, and the peace and security of all.

409. Where can one find the most complete realization of the common good?

The most complete realization of the common good is found in those political communities which defend and promote the good of their citizens and of intermediate groups without forgetting the universal good of the entire human family.

410. How does one participate in bringing about the common good?

All men and women according to the place and role that they occupy participate in promoting the common good by respecting just laws and taking charge of the areas for which they have personal responsibility such as the care of their own family and the commitment to their own work. Citizens also should take an active part in public life as far as possible.

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
William Loges	Ông Nguyễn V. Long
Lorraine Desrocher	Gerald Dankel
Anna Braceland	Bruce Caridi
Anh Nguyễn Minh Tâm	Nelson Robinson
Margarita Hernandez	Ông Lê Thành Nhơn
Noah Langan	Bà Đoàn Thị Bảy
Vincent Patrone	Bà Nguyễn Thanh Vân
Flavia Langan	Bà Nguyễn Thị Phi
Glenn Noble	Anh Nguyễn Thế Đình

MEMORIAL CANDLES

Please light all memorial candles this weekend. After 10.30 mass on Sunday November 23, we will light all memorial candles if some still remain at the back of the church.

CHRISTMAS LIGHT

We are planting Christmas trees in the lawn of the church as last year. We want to bring Christmas Light to others in this season. If you want to pray and wait for Jesus coming at Christmas, you can register at Mr. Truc Nguyen: 856-295-3867, or our office to purchase. Each tree is 100$.

O.C.I.A CLASSES

There are four catechumens who are interested in learning religious education programs of the Catholic Church this year. Kindly keep them in our prayers.

FR. RAYMOND'S 10th ANNIVERSARY OF THE PRIESTHOOD

To celebrate Fr. Raymond's 10th Year Annniversary of the Priesthood, MPB parish is inviting all parishioners to join us for a celebration. Anyone interested in attending is asked to take an RSVP form (found near the first and last pews of the church) and return it to the parish, no later than December 1st.

SECOND MARRIAGE BANNS

Tan Long Nguyen, son of Ngan Nguyen and Thi Xiem Nguyen, currently residing in Pennsauken, NJ, wishes to contract a Holy Matrimony with **Thi Mai Tram Nguyen**, daughter of Van Ly Nguyen and Thi Doan Tram Pham, currently residing in Vietnam.

Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP

Tin Mừng - Chúa Nhật Tuần 34 Mùa TN-A
Mt 25, 31-46

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Khi Con Người đến trong vinh quang, có hết thảy mọi thiên thần hầu cận, Người sẽ ngự trên ngai uy linh của Người. Muôn dân sẽ được tập họp lại trước mặt Người, và Người sẽ phân chia họ ra, như mục tử tách chiên ra khỏi dê. Chiên thì Người cho đứng bên phải, còn dê ở bên trái.

"Bấy giờ Vua sẽ phán với những người bên hữu rằng: "Hãy đến, hỡi những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy lãnh lấy phần gia nghiệp là Nước Trời đã chuẩn bị cho các ngươi từ khi tạo dựng vũ trụ. Vì xưa Ta đói, các ngươi cho ăn; Ta khát, các ngươi đã cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã tiếp rước; Ta mình trần, các ngươi đã cho mặc; Ta đau yếu các ngươi đã viếng thăm; Ta bị tù đày, các ngươi đã đến với Ta".

"Khi ấy người lành đáp lại rằng: "Lạy Chúa, có bao giờ chúng con thấy Chúa đói mà cho ăn, khát mà cho uống; có bao giờ chúng con thấy Chúa là lữ khách mà tiếp rước, mình trần mà cho mặc; có khi nào chúng con thấy Chúa yếu đau hay bị tù đày mà chúng con đến viếng Chúa đâu?" Vua đáp lại: "Quả thật, Ta bảo các ngươi: những gì các ngươi đã làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây là các ngươi đã làm cho chính Ta".

"Rồi Người cũng sẽ nói với những kẻ bên trái rằng: "Hỡi phường bị chúc dữ, hãy lui khỏi mặt Ta mà vào lửa muôn đời đã đốt sẵn cho ma quỷ và kẻ theo chúng. Vì xưa Ta đói, các ngươi không cho ăn; Ta khát, các ngươi không cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi chẳng tiếp rước; Ta mình trần, các ngươi không cho đồ mặc; Ta đau yếu và ở tù, các ngươi đâu có viếng thăm Ta!"

"Bấy giờ họ cũng đáp lại rằng: "Lạy Chúa có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói khát, khách lạ hay mình trần, yếu đau hay ở tù, mà chúng con chẳng giúp đỡ Chúa đâu?" Khi ấy Người đáp lại: "Ta bảo thật cho các ngươi biết: những gì các ngươi đã không làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây, là các ngươi đã không làm cho chính Ta". Những kẻ ấy sẽ phải tống vào chốn cực hình muôn thuở, còn các người lành thì được vào cõi sống ngàn thu".

Đó là lời Chúa.

VỊ VUA Ở GIỮA CHÚNG TA

Anh chị em thân mến,

Hôm nay chúng ta cử hành Lễ Chúa Giêsu Kitô, Vua Vũ Trụ, cũng là Chúa Nhật cuối cùng của năm phụng vụ. Khi một năm phụng vụ sắp khép lại, đây là dịp để chúng ta nhìn lại hành trình đức tin của mình. Một năm qua, chúng ta đã sống thế nào? Đức tin có trưởng thành hơn không? Chúng ta đã yêu Chúa và yêu người nhiều hơn chưa?

Tin Mừng hôm nay đưa chúng ta đến hình ảnh ngày phán xét, khi Chúa Giêsu ngự đến trong vinh quang. Nhưng điều đáng chú ý là tiêu chuẩn Chúa dùng để xét xử không phải là chúng ta có bao nhiêu tiền bạc, thành công hay danh tiếng, mà là **chúng ta đã sống yêu thương như thế nào**.

Chúa nói: *"Ta đói, các ngươi đã cho ăn; Ta khát, các ngươi đã cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã tiếp rước."* Và Người kết luận: *"Mỗi lần các ngươi làm như thế cho một trong những anh em bé nhỏ nhất của Ta đây, là các ngươi đã làm cho chính Ta."*

Đó chính là cách Chúa Giêsu làm Vua. Người không cai trị bằng quyền lực, tiền bạc hay sự áp đặt. **Người là Vua của tình yêu, lòng thương xót và sự phục vụ**. Người không chỉ hiện diện nơi bàn thờ, nhưng còn hiện diện nơi người nghèo, người đau yếu, người cô đơn và những người cần sự quan tâm của chúng ta.

Trong Tông huấn *Gaudete et Exsultate*, Đức Cố Giáo Hoàng Phanxicô nhấn mạnh một quy luật sống rất quan trọng: **chúng ta gặp gỡ và phục vụ chính Chúa Kitô nơi những người bé nhỏ và đau khổ**.

Thật vậy, để phục vụ Chúa, chúng ta không nhất thiết phải làm những điều lớn lao. Một lời hỏi thăm, một nụ cười, một sự tha thứ, một chút kiên nhẫn, một việc phục vụ trong âm thầm, hay một hành động giúp đỡ âm thầm cũng có thể trở thành cách chúng ta phục vụ chính Chúa.

Thánh Gioan nhắc nhở chúng ta: *"Chúng ta đừng yêu thương bằng lời nói hay bằng miệng lưỡi, nhưng bằng việc làm và trong sự thật."* (1 Ga 3,18).

Khi năm phụng vụ khép lại, có lẽ mỗi người chúng ta nên tự hỏi: Nếu hôm nay là ngày Chúa đến xét xử, tôi sẽ trình diện trước mặt Người với điều gì? Tôi đã dành bao nhiêu thời gian để yêu thương, tha thứ và giúp đỡ người khác? Có ai đã từng cần tôi quan tâm nhưng tôi lại thờ ơ? Có ai đang cô đơn mà tôi chưa một lần hỏi thăm?

Chúng ta không thể quay lại để thay đổi những gì đã qua, nhưng chúng ta vẫn còn cơ hội để sống tốt hơn từ hôm nay. Đừng đợi đến khi có nhiều tiền bạc mới làm việc bác ái, đừng đợi đến khi có nhiều thời gian mới quan tâm người khác, đừng để thấy người khác đau lòng chúng ta mới hối hận vì lời nói của mình, và cũng đừng đợi đến ngày cuối đời mới học cách yêu thương.

Bởi vì cuối cùng, điều Chúa muốn nhìn thấy nơi chúng ta không phải là một cuộc đời thật thành công, **nhưng là một trái tim biết yêu thương**.

Xin Chúa Giêsu Kitô, Vua Vũ Trụ, ngự trị trong tâm hồn chúng ta, để mỗi ngày sống của chúng ta trở thành một lời đáp trả tình yêu dành cho Chúa và tha nhân. Amen.

Lm. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh, csf

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

408. Công ích bao gồm những điều gì?

Công ích bao gồm: sự tôn trọng và cổ võ các quyền lợi căn bản của con người, việc phát triển các lợi ích tinh thần và vật chất của con người cũng như của xã hội, hoà bình và an ninh cho tất cả mọi người.

409. Ở đâu công ích được thực hiện một cách đầy đủ nhất?

Công ích được thực hiện cách đầy đủ nhất trong các cộng đồng chính trị nào biết bảo vệ và cổ võ thiện ích cho các công dân và các tổ chức trung gian, mà không quên thiện ích phổ quát của gia đình nhân loại.

410. Con người tham gia vào việc thực hiện công ích như thế nào?

Tuỳ theo địa vị và vai trò đảm nhận, mỗi người phải góp phần vào việc cổ võ công ích: bằng việc tôn trọng các luật công bằng, và dấn thân vào những lãnh vực mà cá nhân họ có trách nhiệm, như chăm sóc gia đình và dấn thân trong công việc của mình. Trong khả năng của mình, các công dân cũng phải tích cực tham gia vào đời sống công cộng.

THÔNG BÁO

1. CHA SƠN: KỶ NIỆM 10 NĂM LINH MỤC

Đây là dịp tạ ơn Chúa và tri ân quý ân nhân và thân nhân, cũng như gây quỹ cho người nghèo, nên Giáo xứ đã gửi Thiệp Mời mừng kỷ niệm 10 năm linh mục của cha xứ cho tất cả quý gia đình trong giáo xứ MCBC. Tuy nhiên, nếu còn thiếu sót những ai, xin anh chị em thông cảm, và những ai muốn tham gia, xin điền thông tin vô **Phiếu Ghi Danh** để ở ghế đầu và ghế cuối nhà thờ, và gửi lại cho giáo xứ. Xin trân trọng kính mời!

2. THẮP ĐÈN CẦU NGUYỆN cho các LINH HỒN

Nếu ai đã mua nhiều nến để cầu nguyện cho các linh hồn đã qua đời, XIN QUÝ ÔNG BÀ ANH CHỊ EM HÃY ĐỐT HẾT CÁC CÂY NẾN ĐÃ MUA, VÌ CHỈ CÒN HƠN 1 TUẦN NỮA LÀ HẾT THÁNG 11. Xin chân thành cảm ơn quý vị.

3. CHƯƠNG TRÌNH LỄ THANKSGIVING

- 8.10AM: Lần chuỗi (English)
- 8.30AM: Thánh Lễ (English)
- 10.00: Lần chuỗi (Tiếng Việt)
- 10.30AM: Lễ Tạ Ơn và Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. (Tiếng Việt)

4. RAO HÔN PHỐI

Bên nam có anh Gioan **Nguyễn Tấn Long**, con ông Daminh Nguyễn Ngân và bà Maria Nguyễn Thị Xiểm, hiện đang cư ngụ tại Pennsauken NJ, xin kết hôn với chị Maria **Nguyễn Thị Mai Trâm**, con ông Daminh Nguyễn Văn Lý và bà Maria Phạm Thị Đoan Trang, hiện cư ngụ tại Việt Nam.

Đôi này rao lần thứ Hai. Ai biết đôi này có bất cứ ngăn trở nào mà không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc phải trình báo cho cha xứ biết.

5. CẦN THÊM THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ.

Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa của chúng ta đang cần thêm các thừa tác viên để phục vụ trong các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật hằng tuần trong vai trò thừa tác viên Thánh Thể. Vậy xin kính mời quý ông bà anh chị em có thể, xin hãy mạnh dạn bước tới để đem Chúa cho mọi người. Xin ghi danh với văn phòng giáo xứ điện thoại: 856-854-0364. Xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em.

6. Viếng Nhà Thờ và Nghĩa Trang

Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai *viếng nhà thờ, nhà nguyện* (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được hưởng một **ơn đại xá,** với những điều kiện thường lệ (xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng); nhưng phải nhường cho các linh hồn. Ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lãnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng Đất thánh (và dù có đọc kinh thầm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải nhường cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng Đất thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ **ơn tiểu xá.**

(Manual of Indulgences by United States Conference of Catholic Bishops, April 23, 2006)

7. THÔNG ĐIỆP ÁNH SÁNG GIÁNG SINH

Noel năm rồi 2025, chúng ta trồng cây thông bên sân cỏ nhà thờ với tâm tình cầu nguyện và chờ mong Chúa đến trong tâm hồn mỗi người, gia đình, và giáo xứ chúng ta. Đặc biệt hơn, những ánh đèn sao lấp lánh cũng truyền tải thông điệp Ánh Sáng Giáng Sinh đến cho anh chị em chung quanh. Do đó, năm nay chúng ta vẫn giữ truyền thống tốt đẹp này. Mỗi cây thông trị giá 100 USD và sẽ có tên của người đặt.

8. **Thư Mời của Cha Trần Đức Lợi, csf:**

Cha Lợi gửi lời mời tới anh chị em, thuộc Cộng Đoàn Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa tới tham dự Thánh Lễ kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, bổn mạng cộng đoàn Người Việt, thuộc Giáo Xứ Thánh Monica, Atlantic City, vào Thứ 3, ngày 24 tháng 11 năm 2026, lúc 5.00 giờ chiều. Trân trọng kính mời!

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang có: JOB

Giờ làm uyển chuyển

Có tất cả vị trí

FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI – 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049

Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nứu răng, lấy gân máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.

Doctor HVACR ELECTRICAL & PLUMBING

"Healing Your Home, One System At A Time"

doctorshvacr.com

406 Bridgeboro Road Moorestown, NJ 08057

856.900.2260

856.548.7018

Master: MHVAC : HVA24-00005 Electrician : ME24-000012

Plumbing : MP23-00006 EPA : P2E21013269A2F280

KNIGHTS OF COLUMBUS

Father McGill Council #5113 was established at Transfiguration Church of the Most Precious Blood Parish in April of 1963.

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh

GARDEN STATE PROPERTIES GROUP

Cell: (856) 952-4615

Bus. (856) 665-1234

Fax: (856) 910-9780

LAN PHARMACY

NHÀTHUỐC TÂY LAN

Open: Mon to Thu: 8:30 to 5:30

Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100

5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

SAIGON SPICE RESTAURANT

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE

1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034

Open 7 days a week

9.00AM – 8.30PM

Cơm – Bún – Phở, và nhiều món ăn khác đặc sản quê hương Việt Nam.

OPEN NOW…



Sean Vũ, MBA

Allstate. You're in good hands.

*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ, thương mại.

* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá cả phải chăng.

Cherry Hill: 923 Haddonfielkd Rd. Suite 300 Cherry Hill, NJ 08002 P: (856)795-0069

Philadelphia: 5520 Whitaker Ave. Suite 7 Philadelphia, PA 19124 (215)533-2906

Lawrenceville: 24 Gordon Ave. Lawrenceville, NJ 08648 (609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini

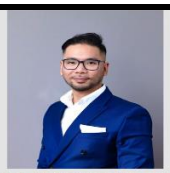
Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hằng (856)745-6982

Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vây mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA

Enrolled Agent

NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC

100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108

Phone #856-419-0881

Email:tuannguyen@refshome.com

Tâm & Amy Vũ



Nhận Quay phim, chụp hình

Đám tiệc / All Occassions, xin liên lạc:

www.Snapphotocinema.com

www.facebook.com/snapphotocinema

Instagram.com/snapphotocinema

Tam@snapphotocinema.com

Office: 561-557-8945 / Mobile 609-941-5199



PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS THEY SUPPORT OUR PARISH